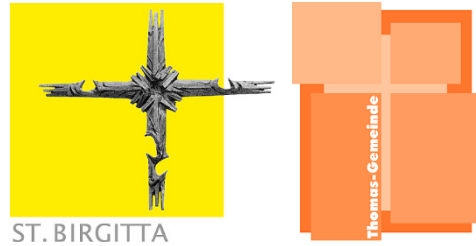


Pfingsten



Die Jünger

saßen in Jerusalem zusammen und fühlten sich nach Jesu endgültigem Weggang ziemlich allein. Sie hatten Angst.

Da hörten sie ein großes Brausen wie von einem starken Wind. Sie sahen Flammen wie von Feuer über ihren Köpfen schweben und in sie hineingehen. Plötzlich fühlten sie, dass sie keine Angst mehr haben müssen: Gott hat seinen Heiligen Geist geschickt. Mutig traten sie vor die Tür und predigten die gute Botschaft vom Reich Gottes, in dem die Liebe siegt.

Viele ließen sich an diesem Tag taufen.

Pentecost

The disciples sat together in Jerusalem and felt abandoned after Jesus had finally left.

They were afraid.

Then they heard a great rushing sound like from a strong wind. They saw little tongues of flame as from a fire hovering over their heads and settling on them. Suddenly they knew that they didn't have to be afraid any more: God had sent his Holy Ghost. Full of courage they went outside and preached of the glad tidings of the Kingdom of God, in which love prevails.

Уитсун



Ученики

сидели вместе в Иерусалиме и чувствовали себя совершенно одинокими после окончательного ухода Иисуса. Им было страшно. Затем они услышали сильный рев, как от сильного ветра. Они увидели пламя, подобное огню, висевшее над их головами и входившее в них. Внезапно они почувствовали, что им больше не нужно бояться: Бог послал Своего Святого Духа. Они смело вышли за дверь и стали проповедовать благую весть о Царстве Божьем, в котором торжествует любовь.

В тот день многие крестились.

Pentekost

Öğrenciler Kudüs'te birlikte oturdular ve İsa'nın son ayrılışından sonra kendilerini tamamen yalnız hissettiler. Korkuyorlardı.

Orada kuvvetli bir rüzgar gibi büyük bir kükreme duydular. Ateş gibi başlarının üzerinde süzülen ve içlerine giren alevler gördüler. Aniden artık korkmalarına gerek olmadığını hissettiniz: Tanrı Kutsal Ruhunu gönderdi. Cesurca kapıdan çıktılar ve sevginin kazandığı Tanrı'nın krallığının iyi haberini vaaz ettiler.

Birçoğu o gün vaftiz edildi.